

file:C:\Documents and Settings\lis1db\My Documents\Research Projects incl
admin - BR\Current Res fr Jan 99 - BR1\Papapana\annotations\Completed Cycle
1\1H.eaf

11 December 2006 15:30

informant text TC	noŋoβitapita 00:00:14.293 - 00:00:15.693
Tok Pisin translation TC	32b Long wanem taim bai Pita i kalap long kanu. (no bilong em in BP's Q) 00:00:14.293 - 00:00:18.453
informant text TC	tenaobutueotona 00:00:16.493 - 00:00:18.453
informant text TC	noŋoβita 00:00:18.453 - 00:00:19.213
Tok Pisin translation TC	Long wanem taim 00:00:18.453 - 00:00:19.213
informant text TC	pitaeotomai 00:00:19.604 - 00:00:21.364
Tok Pisin translation TC	bai Pita i kalap long kanu 00:00:19.604 - 00:00:23.124
informant text TC	tenaoboto 00:00:21.724 - 00:00:23.124
informant text TC	noŋoβitapitaeotomaitenaobutu 00:00:23.884 - 00:00:28.204
Tok Pisin translation TC	32b Long wanem taim bai Pita i kalap long kanu. 00:00:23.884 - 00:00:28.204
informant text TC	noŋoβita 00:00:30.054 - 00:00:31.494
Tok Pisin translation TC	Long wanem taim 00:00:30.054 - 00:00:31.494
informant text TC	Pita 00:00:32.264 - 00:00:33.144
Tok Pisin translation TC	Pita 00:00:32.264 - 00:00:33.144
informant text TC	otomaitenaobutu 00:00:33.624 - 00:00:37.224

Tok Pisin translation TC	i kalap long kanu 00:00:33.624 - 00:00:37.224
informant text TC	iarapitaeotomaitenaobutu 00:00:48.704 - 00:00:52.144
Tok Pisin translation TC	32c Bai Pita i kalap long kanu bilong em bihain. 00:00:48.704 - 00:00:52.144
informant text TC	teiaia 00:00:52.984 - 00:00:53.864
Tok Pisin translation TC	part of 32c 00:00:52.984 - 00:00:53.864
informant text TC	iara 00:00:54.714 - 00:00:55.754
Tok Pisin translation TC	bihain(?) 00:00:54.714 - 00:00:55.754
informant text TC	pitaeotomai 00:00:56.061 - 00:00:58.021
Tok Pisin translation TC	Bai pita i kalap long kanu bilong em (bihain). 00:00:56.061 - 00:01:01.181
informant text TC	tenaob 00:00:58.301 - 00:00:59.101
informant text TC	tenaobututeiaia 00:00:59.101 - 00:01:01.181
informant text TC	natui 00:01:31.411 - 00:01:32.611
Tok Pisin translation TC	tumora 00:01:31.411 - 00:01:32.611
informant text TC	pitaeotomaitenaobutu 00:01:33.221 - 00:01:35.301
Tok Pisin translation TC	Pita bai kalap long kanu 00:01:33.221 - 00:01:35.301
informant text TC	natuipitae 00:01:38.803 - 00:01:40.483
Tok Pisin translation	Tumora bai Pita i kalap long kanu

TC	00:01:38.809 - 00:01:43.729
informant text	eotonaitenaobutu
TC	00:01:41.249 - 00:01:43.729
informant text	otonautenaobututeani
TC	00:02:02.493 - 00:02:05.053
Tok Pisin translation	33 Yu kalap long kanu bilong yu!
TC	00:02:02.493 - 00:02:05.053
informant text	otonautenaobututeani
TC	00:02:05.654 - 00:02:08.454
Tok Pisin translation	33 Yu kalap long kanu bilong yu!
TC	00:02:05.654 - 00:02:08.454
informant text	omuobutumotoianau
TC	00:02:19.416 - 00:02:21.616
Tok Pisin translation	33a Yupela kalap long kanu bilong yupela!
TC	00:02:19.416 - 00:02:21.616
informant text	omuaobutumotoianau
TC	00:02:22.436 - 00:02:24.916
Tok Pisin translation	33a Yupela kalap long kanu bilong yupela!
TC	00:02:22.436 - 00:02:24.916
informant text	omuau
TC	00:02:25.936 - 00:02:27.176
Tok Pisin translation	33a Yupela kalap long kanu bilong yupela!
TC	00:02:25.936 - 00:02:30.096
informant text	obutumotoianau
TC	00:02:27.176 - 00:02:30.096
informant text	teoto?o?toiamuaobutu
TC	00:02:37.486 - 00:02:40.446
Tok Pisin translation	33b Yu no ken kalap long kanu bilong yu.
TC	00:02:37.486 - 00:02:40.446
Tok Pisin translation	33b Yu no ken kalap long kanu bilong yu.
TC	00:02:41.745 - 00:02:45.235
informant text	teio
TC	00:02:41.755 - 00:02:42.275

informant text TC	oto?otoiamuaobutu 00:02:42.275 - 00:02:45.235
informant text TC	te:otootoiaamuaobutu 00:02:46.472 - 00:02:50.432
Tok Pisin translation TC	33b Yu no ken kalap long kanu bilong yu. 00:02:46.472 - 00:02:50.432
informant text TC	muteotoototenaobutu 00:03:19.082 - 00:03:21.162
Tok Pisin translation TC	33c Yupela i no ken kalap long kanu bilong yupela. 00:03:19.082 - 00:03:21.162
informant text TC	muteotoototenaobutu 00:03:22.432 - 00:03:24.602
Tok Pisin translation TC	33c 00:03:22.432 - 00:03:24.602
informant text TC	muteotoototenaobutu 00:03:27.402 - 00:03:29.952
Tok Pisin translation TC	33c 00:03:27.402 - 00:03:29.952
informant text TC	nei 00:03:39.482 - 00:03:39.962
informant text TC	eneibiapitaeotomaitenaobutu 00:03:41.544 - 00:03:44.934
Tok Pisin translation TC	34. Ating Pita bai kalap long kanu bilong em. 00:03:41.544 - 00:03:44.934
informant text TC	enaienaibia 00:03:47.134 - 00:03:49.114
Tok Pisin translation TC	part of 34 00:03:47.134 - 00:03:49.114
informant text TC	pitaeotomaitenaobutu 00:03:49.615 - 00:03:52.295
Tok Pisin translation TC	part of 34 00:03:49.615 - 00:03:52.295
informant text TC	pitaaiemoineotomaitenaobutu 00:04:03.165 - 00:04:06.735

Tok Pisin translation bilong em. TC	34 b Ating Pita bai i no inap kalap long kanu 00:04:03.165 - 00:04:06.735
informant text TC	pitaaiamoineotomaitenaobutu 00:04:07.715 - 00:04:11.655
Tok Pisin translation TC	34b 00:04:07.715 - 00:04:11.655
informant text TC	koko?i 00:04:31.656 - 00:04:32.356
Tok Pisin translation TC	taro 00:04:31.656 - 00:04:32.356
informant text TC	naunawa 00:04:35.245 - 00:04:36.045
Tok Pisin translation TC	asde 00:04:35.245 - 00:04:36.045
informant text TC	ainapanapanaepianianienai 00:04:36.765 - 00:04:39.025
Tok Pisin translation TC	olgeta i kaikai taro 00:04:36.765 - 00:04:39.025
informant text TC	naunawa 00:04:39.715 - 00:04:40.545
Tok Pisin translation TC	35 Olgeta i kaikai taro asde. 00:04:39.715 - 00:04:44.925
informant text TC	ainapanapanaepianianienaikoko?i 00:04:41.605 - 00:04:44.925
informant text TC	naunawa 00:04:46.344 - 00:04:47.384
Tok Pisin translation TC	35. Olgeta i kaikai taro asde 00:04:46.344 - 00:04:50.814
informant text TC	ainapanapanaepianianienaikoko?i 00:04:47.894 - 00:04:50.814
informant text TC	amani 00:05:01.984 - 00:05:02.724

Tok Pisin translation	36 Mipela i kaikai taro, yam, na banana (DPB: but there
TC	is no banana, I think) 00:05:01.984 - 00:05:07.744
informant text	koko?i
TC	00:05:03.284 - 00:05:04.474
informant text	nauwumpeianianieman
TC	00:05:05.624 - 00:05:07.734
informant text	amanikoko?inauβimipeianianiemani
TC	00:05:08.294 - 00:05:12.494
Tok Pisin translation	36
TC	00:05:08.294 - 00:05:12.494
informant text	amanikoko?inauβimipeianianiemani
TC	00:05:14.234 - 00:05:19.354
Tok Pisin translation	36
TC	00:05:14.234 - 00:05:19.354
Tok Pisin translation	37 Mi bai kaikai sampela kokonas
TC	00:05:37.773 - 00:05:44.473
informant text	anau
TC	00:05:37.774 - 00:05:38.484
informant text	nama?atao
TC	00:05:41.794 - 00:05:42.934
informant text	uani
TC	00:05:43.613 - 00:05:44.473
informant text	anaunama?ataouani
TC	00:05:45.633 - 00:05:48.003
Tok Pisin translation	37
TC	00:05:45.633 - 00:05:48.003
informant text	uani
TC	00:05:48.383 - 00:05:49.023
Tok Pisin translation	part of 37
TC	00:05:48.383 - 00:05:49.023
informant text	uani
TC	00:05:49.653 - 00:05:50.423

Tok Pisin translation TC	part of 37 00:05:49.653 - 00:05:50.423
informant text TC	uanie 00:05:52.160 - 00:05:52.790
informant text TC	uaniai 00:05:53.170 - 00:05:54.050
informant text TC	anaunama?atauaniai 00:05:54.570 - 00:05:57.490
Tok Pisin translation TC	37 00:05:54.570 - 00:05:57.490
informant text TC	anaunama?atauoaniai 00:06:00.420 - 00:06:03.340
Tok Pisin translation TC	37 00:06:00.420 - 00:06:03.340
informant text TC	tapeininu 00:06:10.780 - 00:06:12.490
Tok Pisin translation TC	part of 37a 00:06:10.780 - 00:06:12.490
informant text TC	tas 00:06:17.190 - 00:06:17.730
Tok Pisin translation TC	part of 37 00:06:17.190 - 00:06:17.730
informant text TC	tap 00:06:18.030 - 00:06:18.390
Tok Pisin translation TC	part of 37a 00:06:18.030 - 00:06:18.390
informant text TC	tapeni 00:06:18.720 - 00:06:19.750
Tok Pisin translation TC	part of 37a 00:06:18.720 - 00:06:19.750
informant text TC	taspenin 00:06:21.260 - 00:06:22.420
Tok Pisin translation TC	37a 00:06:21.260 - 00:06:25.260

informant text TC	ninu 00:06:22.970 - 00:06:23.760
informant text TC	uaniai 00:06:24.230 - 00:06:25.250
informant text TC	taʔ 00:06:27.780 - 00:06:28.260
Tok Pisin translation TC	part of 37a 00:06:27.780 - 00:06:28.260
informant text TC	taspeininu 00:06:30.370 - 00:06:31.940
Tok Pisin translation TC	part of 37a 00:06:30.370 - 00:06:31.940
informant text TC	uaniai 00:06:32.951 - 00:06:33.891
Tok Pisin translation TC	part of 37a 00:06:32.951 - 00:06:33.891
informant text TC	taspeininu 00:06:37.955 - 00:06:39.895
Tok Pisin translation TC	37a 00:06:37.955 - 00:06:41.385
informant text TC	uaniai 00:06:40.135 - 00:06:41.385
informant text TC	amateʔiaunamaʔata 00:06:48.719 - 00:06:51.099
Tok Pisin translation TC	37b Milaikim kokonas 00:06:48.719 - 00:06:51.099
informant text TC	m:ateia:unamaʔata 00:06:51.810 - 00:06:54.240
Tok Pisin translation TC	37b 00:06:51.810 - 00:06:54.240
informant text TC	anau 00:07:13.732 - 00:07:14.402
Tok Pisin translation	Mi (part of 37c)

TC	00:07:13.732 - 00:07:14.402
informant text	tautoiniunoteania
TC	00:07:19.509 - 00:07:21.549
Tok Pisin translation	37 c (without anau)
TC	00:07:19.509 - 00:07:21.549
informant text	tautonu
TC	00:07:22.737 - 00:07:23.607
Tok Pisin translation	part of 37c (tripela)
TC	00:07:22.737 - 00:07:23.607
informant text	naniinu
TC	00:07:25.362 - 00:07:26.272
Tok Pisin translation	part of 37c
TC	00:07:25.362 - 00:07:26.272
informant text	toanuina
TC	00:07:27.412 - 00:07:28.412
Tok Pisin translation	part of 37c
TC	00:07:27.412 - 00:07:28.412
informant text	anau
TC	00:07:31.144 - 00:07:31.830
Tok Pisin translation	37c
TC	00:07:31.145 - 00:07:37.200
informant text	tautoinienu
TC	00:07:32.512 - 00:07:33.957
informant text	teaniauetoonuina
TC	00:07:35.120 - 00:07:37.200
Tok Pisin translation	37c
TC	00:07:40.062 - 00:07:45.846
informant text	anautautoinienu
TC	00:07:40.070 - 00:07:42.530
informant text	teaniau
TC	00:07:43.380 - 00:07:44.390
informant text	toonuina
TC	00:07:44.856 - 00:07:45.846

informant text TC	anau 00:07:55.601 - 00:07:56.241
Tok Pisin translation TC	37d Mi kisim wanpela kokonas long graun 00:07:55.601 - 00:07:59.911
informant text TC	n:ə 00:07:56.471 - 00:07:56.951
informant text TC	nama?atanariaugoniam 00:07:57.401 - 00:07:59.921
informant text TC	anaunama?atanariaugoniamai 00:08:01.611 - 00:08:05.351
Tok Pisin translation TC	37d 00:08:01.611 - 00:08:05.351
informant text TC	tena?awuəhənama?atanariaugoniamai 00:08:06.631 - 00:08:10.351
Tok Pisin translation TC	37d 00:08:06.631 - 00:08:10.351
informant text TC	aniau 00:08:15.261 - 00:08:16.221
Tok Pisin translation TC	37d 00:08:15.268 - 00:08:21.238
informant text TC	nama?ataugoniamainarianama?ata 00:08:16.558 - 00:08:21.238
informant text TC	naarianama?ataugoniamai 00:08:21.718 - 00:08:24.878
Tok Pisin translation TC	37d 00:08:21.718 - 00:08:24.878
informant text TC	anau 00:08:36.828 - 00:08:38.148
Tok Pisin translation TC	37e 00:08:36.828 - 00:08:40.748
informant text TC	nagonouanipanapanain 00:08:38.828 - 00:08:40.748
informant text TC	anaunagonouanipanapanaina 00:08:41.868 - 00:08:44.948

Tok Pisin translation TC	37e 00:08:41.868 - 00:08:44.948
informant text TC	nuagonouanina 00:08:51.588 - 00:08:53.348
Tok Pisin translation TC	part of mi kaikai tupela banana tasol 00:08:51.588 - 00:08:53.348
informant text TC	nuagonouanina 00:08:54.598 - 00:08:56.438
Tok Pisin translation TC	mi kaikai tupela banana tasol 00:08:54.598 - 00:08:56.438
informant text TC	nuagonouanina 00:08:57.835 - 00:08:59.715
Tok Pisin translation TC	mi kaikai tupela banana tasol 00:08:57.835 - 00:08:59.715
Tok Pisin translation TC	37f. Mi no bin kaikai sampela banana yet. 00:09:06.134 - 00:09:10.344
informant text TC	anauuaβirua 00:09:06.144 - 00:09:07.624
informant text TC	uaninataβaugono 00:09:08.104 - 00:09:10.344
Tok Pisin translation TC	37f. 00:09:11.253 - 00:09:16.593
informant text TC	anau 00:09:11.254 - 00:09:12.014
informant text TC	aβirua 00:09:12.694 - 00:09:13.814
informant text TC	uaninatabaugono 00:09:13.993 - 00:09:16.593
Tok Pisin translation TC	Dispela haus i nupela 00:09:26.043 - 00:09:28.323
informant text TC	iai 00:09:26.053 - 00:09:26.643
informant text	anainuaunu

TC	00:09:26.643 - 00:09:28.323
informant text	nainuaunu
TC	00:09:30.683 - 00:09:32.083
Tok Pisin translation	Dispela haus i nupela
TC	00:09:30.683 - 00:09:32.083
informant text	mamam
TC	00:09:55.683 - 00:09:56.603
Tok Pisin translation	Dispela long hia i olupela
TC	00:09:55.683 - 00:09:59.443
informant text	meriibasina
TC	00:09:57.603 - 00:09:59.443
informant text	mamammeriibasina
TC	00:10:00.083 - 00:10:02.603
Tok Pisin translation	Dispela long hia i olupela
TC	00:10:00.083 - 00:10:02.603
informant text	bau?numama
TC	00:10:13.493 - 00:10:15.013
Tok Pisin translation	ol dispela haus i nupela
TC	00:10:13.493 - 00:10:16.883
informant text	naβiβaunu
TC	00:10:15.283 - 00:10:16.883
informant text	bauinumama
TC	00:10:17.483 - 00:10:19.193
Tok Pisin translation	Ol dispela haus i nupela
TC	00:10:17.483 - 00:10:20.713
informant text	naβeiβaunu
TC	00:10:19.193 - 00:10:20.713
informant text	mamameriibasina
TC	00:10:30.643 - 00:10:33.843
Tok Pisin translation	Ol dispela long hia ol i olupela.
TC	00:10:30.643 - 00:10:33.843
informant text	mamameriibasina
TC	00:10:34.763 - 00:10:37.083

Tok Pisin translation 0l dispela long hia ol i olpela.
TC 00:10:34.763 - 00:10:37.083

informant text mataotuaatuamu
TC 00:10:45.453 - 00:10:48.173

Tok Pisin translation Yu wokim wanem?
TC 00:10:45.453 - 00:10:48.173

informant text mataotoa?atuamu
TC 00:10:48.653 - 00:10:50.893

Tok Pisin translation Yu wokim wanem?
TC 00:10:48.653 - 00:10:50.893